

Carta de Jorge Urdiales a Miguel Delibes

Admirado maestro:

Me dirijo nuevamente a usted con mi tesis doctoral "El discurso popular en la narrativa de Miguel Delibes" ya muy avanzada. He encontrado cerca de 2.000 palabras de discurso propiamente popular-rural en sus obras. De ellas un 10% no las recoge el DRAE. En fin, espero que pueda leer sin disgusto mi tesis cuando la concluya.

De momento me vendría muy bien que me respondiera a estas dos preguntas:

1. ¿Tuvo usted como profesor en el colegio de Lourdes, en el curso de 1935-1936, al hermano Nazario González (Orizana)? Si fue así, ¿de qué le dio clase?

2. En su libro *La partida* habla de "ordubres" (p.119, ed.Caralt, Barcelona 1996). Esta palabra no la recoge el DRAE y tampoco la emplean los hablantes de la provincia de Valladolid. Supongo que la tomó usted del francés (hors-d'oeuvre). ¿Se empleaba en su casa? ¿Quizás la empleaba su abuelo?

Muy agradecido de antemano, le saluda atentamente.

Respuesta de Miguel Delibes a Jorge Urdiales

Miguel Delibes



Sr. D. Jorge Urdiales
Valle de Ansó 1, 1ºB
28230 LAS ROZAS
(Madrid)

Valladolid, 17 de febrero de 22003

Estimado amigo:

Orizana tengo idea de que era un fraile pintoresco que nos enseñó literatura, música o algo así.

Ordubres: me sorprende que no la recoja el diccionario de la RAE. En mi casa, de descendencia francesa, se empleaba normalmente.

Un saludo cordial

A handwritten signature in cursive script, which appears to be 'Miguel Delibes'.